



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 051-199(WS)-R
Division Number: IV
Professional Group: Bibliography
Joint Meeting with: National Libraries Workshop
Meeting Number: 199
Simultaneous Interpretation: -

Национальные Библиографии и Рекомендации Международной Конференции по Национальным Библиографическим Службам: Введение

Энн М.Х. Лэнгболл

[Anne M. Hasund Langballe]

Национальная Библиотека Норвегии

Осло, Норвегия

Барбара Л. Бэлл

[Barbara L. Bell]

Колледж Вустер, Вустер, Штат Огайо США

История вопроса

Назначение проекта (1999/2000)

К концу 1999 г. Постоянный комитет по библиографии назначил Рабочую группу, состоящую из Барбары Л. Бэлл, Колледж Вустер штата Огайо и Энн М.Х. Лэнгболл, Национальная библиотека

Норвегии, Отделение Осло, с поручением:

- 1) Выявить национальные библиографические службы, которые действуют наиболее эффективно, т.к. способны воспринять и в дальнейшем реализовать предложения, выдвинутые международной конференцией по национальным библиографическим службам (рекомендации 5 – 11) и,
- 2) Выявить те службы, которые смогли улучшить качество подготовки национальных библиографий, т.к. следовали этим рекомендациям (анализ на основе анкетирования).

Кроме того, позднее было принято решение проанализировать и выполнение Рекомендации 1 (относительно законодательства об обязательном экземпляре), т.к. выполнение остальных пунктов разработанной программы тесно связано с этим положением.

Постоянный комитет предложил, чтобы в основу исследования легла работа Барбары Л. Бэлл «Аннотированное руководство к текущим национальным библиографиям» (Мюнхен: Saur, 1998) и рассматривать его, как один проект года, финансируемый ИФЛА.
Рабочие методы

Рабочая группа соблюдала временные рамки, установленные Постоянным комитетом и выработала подход, который позволил завершить проект в течение одного года.

Бэлл провела весну 2000 г. в Stellenbosch, Южноафриканская республика, осень 2000 г. и весну 2001 г. дома в штате Огайо. Лэнгболл работала над проектом дома в Осло, Норвегия. Исследователи поддерживали связь через электронную почту и факс. Так как Национальная библиотека Норвегии уполномочила Бэлл проанализировать национальную библиографию Норвегии, то она приехала в Норвегию в июне 2000 г. и параллельно обсуждала с Лэнгболл проблемы, связанные с проектом ИФЛА.

С учетом трудностей языка работа была поделена следующим образом:

Бэлл: Африка, Ближ. Восток и Азия (Восток, Юг, Юго-восток, Центральная и Закавказье)
Лэнгболл: Европа, Северная Америка (включая Центральную Америку и Карибский бассейн), Южная Америка и Океания с Австралией и Новой Зеландией.

Исследование базировалось на «Аннотированном руководстве ...» Бэлл. Кроме того, были исследованы все печатные библиографии или на CD-ROMах, найденные в Осло и Stellenbosch. Некоторые печатные национальные библиографии, состоят более чем из одной части – например, монографии, сериальные издания, статьи, и многие издаются более чем в одном формате. В результате, авторы пришли к выводу анализировать только одну часть, в основном, монографии и только в одном формате, посчитав, что полученные результаты будут типичны для всех частей национальных библиографий. Все домашние страницы национальных библиотек в Internet были обследованы на предмет выявления информации о национальной библиографии; они были найдены через Габриэля - «Информационные службы национальных библиотек Европы», список IFLANET «Сетевой доступ к национальным и главным библиотекам», «Адресная книга Библиотек Азии и Тихого океана» и поисковых машин.

При заполнении рабочих листов, исследователи обнаружили, что для анализа некоторых рекомендаций международной конференции по национальным библиографическим службам требуется информация, которой нет в использованных исследователями источниках. Например, в Рекомендации задавался вопрос, как национальные библиографические агентства доставляют национальную библиографию пользователям со специфическими потребностями. В Рекомендациях также был поставлен вопрос, где в национальной библиографии (на титульном листе, его обороте, во введении) даются сведения об авторском праве, доступности, ISSN и цене, и какой алфавит используется в библиографических записях. Для ответа на эти вопросы было необходимо просмотреть текущие выпуски национальной библиографии.

В течение осени 2000 г. и весны 2001 г. авторы посетили библиотеки, где можно было посмотреть интересные их библиографии: Лэнгболл была в Стокгольме, Швеция, и Бэлл - в Библиотеке Конгресса, Университетах Висконсина, Мэдисона. Так как оставались еще библиографии, которые

надо было посмотреть, то межбиблиотечные абонементы их собственных библиотек помогли им получить эти библиографии или копии отдельных страниц из фондов других иностранных библиотек. Иногда авторы переписывались с национальными библиотеками, чтобы получить подробную информацию. Они решили не входить в контакт со всеми составителями национальных библиографий, чтобы успеть подробно проанализировать рекомендации 5-11. Частично это было сделано из-за нехватки времени, а также, потому что при написании своей книги, Бэлл уже просила составителей национальных библиографий прислать ей информацию относительно их планов работы. Однако, поскольку «Аннотированное руководство» Бэлл было издано в 1998 г. и работы, которые она исследовала тогда, иногда были изданы еще раньше, то вероятно, что некоторые национальные библиографии, возможно, уже претерпели изменения. Такие изменения наиболее вероятно произошли в тех национальных библиографиях, представители которых участвовали в международной конференции по национальным библиографическим службам. В августе исследователи разослали письма с рекомендациями конференции в национальные агентства с просьбой ответить, какие изменения в соответствии с указанными рекомендациями произошли в национальных библиографиях. Из 71 посланного письма, авторы получили 30 ответов, процент возврата составил 42,3 %. Полученная информация проанализирована в настоящем исследовании. Авторы использовали список участников Программы и адреса, найденные в «Списке адресов национальных библиотек мира» ИФЛА, т.к. Секретариат конференции не смог предоставить подобный список участников. Письма были разосланы по электронной почте (это было в том случае, когда электронный адрес был найден и функционировал), факсу или обычной почте. В некоторых случаях оставшиеся без ответа письма были посланы повторно осенью. Бэлл дополнила анализ сведениями о южноафриканских странах, полученными в результате другого исследования и опубликованными в другом издании. Авторы полагают, процент возврата ответов на письма (42,3 %) очень низкий, но, возможно, не все письма достигли адресатов. С другой стороны, было много полноценных ответов, которые содержали большое количество информации. Ответ от составителей национальной библиографии Чешской Республики был первым, и их информация пригодилась не только при проведении данного анализа. Также заслуживают уважения составители национальной библиографии Монголии, которые перевели Рекомендации конференции на свой язык и опубликовали их в библиотечном журнале; и составители национальной библиографии Ямайки, которые благодарили авторов за их интерес к библиографии своей страны.

Авторы также ознакомились с некоторыми статьями о национальных библиографиях, опубликованными в библиотечных журналах в течение 2000-2001 гг. и консультировались со специалистами-библиографами, знакомыми с опытом работы в отдельных странах.

Авторы понимают, что национальная библиография, особенно реализованная в электронном формате, постоянно меняется. Поэтому они обращались к отдельным исследованиям, предпринятыми Робертом Холлом и Джоном Бирумом; авторы также знакомы с вебсайтами, которые не были еще доступны год или два назад. Авторы осознают, что некоторая важная информация могла не попасть в поле их зрения. Во время составления «Аннотированного Руководства» Бэлл просила разработчиков национальных библиографий сообщить о своих планах, и сейчас было приятно увидеть, что многие из этих планов уже реализованы. В других случаях грустно наблюдать, что из-за гражданских войн, стихийных бедствий и других непредвиденных проблем национальные библиографические агентства не могут реализовать свои намерения.

Резюме. Авторам не удалось просмотреть только некоторые библиографии (или в печатном виде, или в электронном, или в виде копий). Несмотря на предпринятые попытки, просмотреть самые последние выпуски национальных библиографий практически не удалось. В некоторых случаях авторы не смогли обновить сведения уже имеющиеся в «Аннотированном руководстве». Существует информация, с которой они не знакомы, или полученная ими информация уже устарела. С этим ничего нельзя поделать, т.к. информация устаревает очень быстро. Поскольку последняя редакция

окончательных рекомендаций конференции была сделана 2 февраля, 1999, то национальные библиографии не могли их еще внедрить в указатели за 1999 год, в лучшем случае изменения могут появиться в национальных библиографиях за 2000 год. В первую очередь это относится к электронным ресурсам, стандартным номерам к ним и метаданным.

Связь данного обзора с предыдущими обзорами

Члены Постоянного комитета по библиографии сделали два обзора, касающиеся особенностей национальных библиографий на современном этапе: Роберт Холлей "Обзор по библиографическому учету и национальной библиографии" и Джон Бирум "Включение в национальные библиографии информации на электронных носителях».

Оба обзора сконцентрировали внимание на типах документов, включенных в национальные библиографии. Холлей также сфокусировал внимание на используемых стандартах. В данном обзоре основное внимание уделено формальным моментам описания документов, включенных в библиографии, и формальному представлению самих библиографий, а также используемым стандартам. В данном исследовании была предпринята попытка, ответить на вопросы, поднятые в окончательной редакции (1999 г.) рекомендаций международной конференции по национальным библиографическим службам, параграфы 1, 5-11:

- Имеется ли действующий закон об обязательном экземпляре?
- Следует ли библиография международным стандартам при описании документов?
- Удобно ли пользователю использовать библиографию?
- Имеется ли достаточное количество вспомогательных указателей или других способов разыскания, обеспечивающих эффективный информационный поиск?
- Имеется ли хорошо составленное введение, дающее полное представление о самой библиографии и о включенной в нее информации?
- Что надо сделать, чтобы данная библиография была еще лучше?
- Что Постоянный комитет может сделать, чтобы поощрять национальные библиографические службы внедрять рекомендации конференции?

Авторы искренне надеются, что их анализ будет полезен для Постоянного комитета ИФЛА по библиографии.

Перевод А. В. Теплицкой.